

Fitting instructions

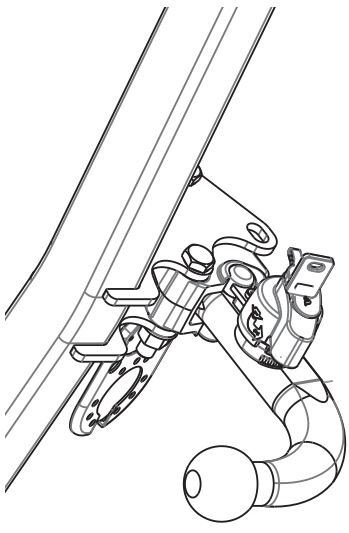
Make:	VW
-------	----

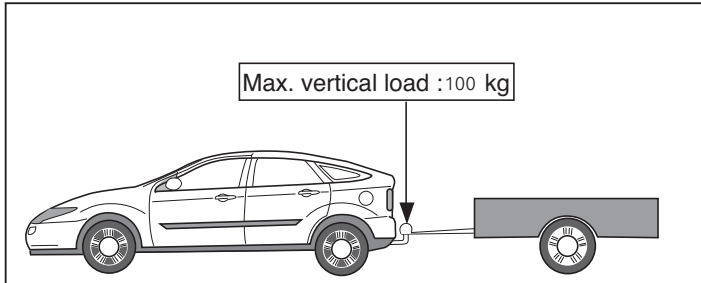
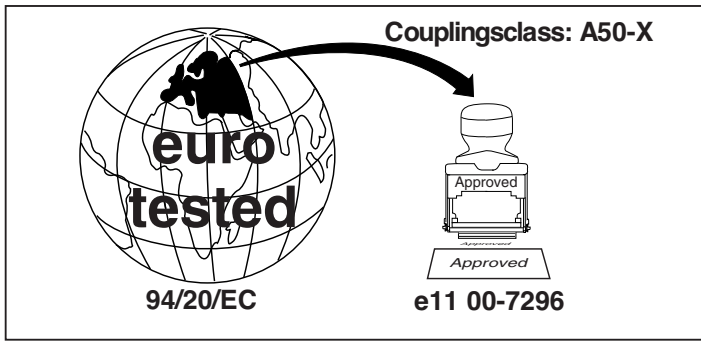
Golf VI; 2008->

Golf VI Blue motion; 2010->

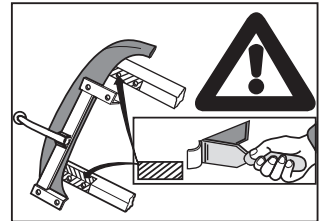
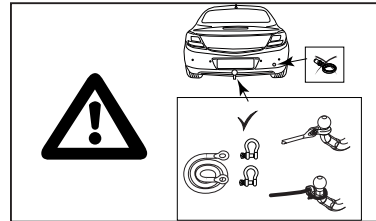
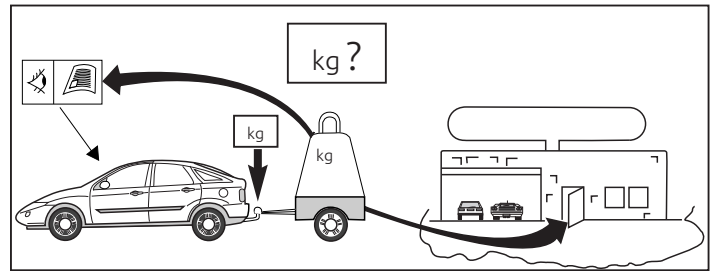
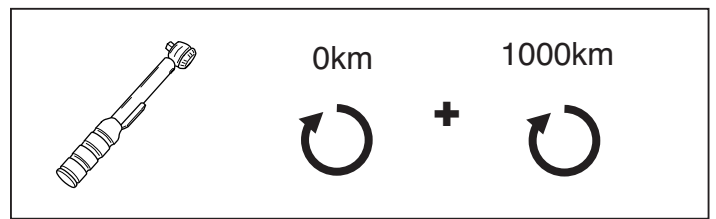
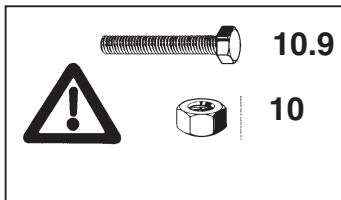
Golf Plus; 2009->

Type:	4917
-------	------

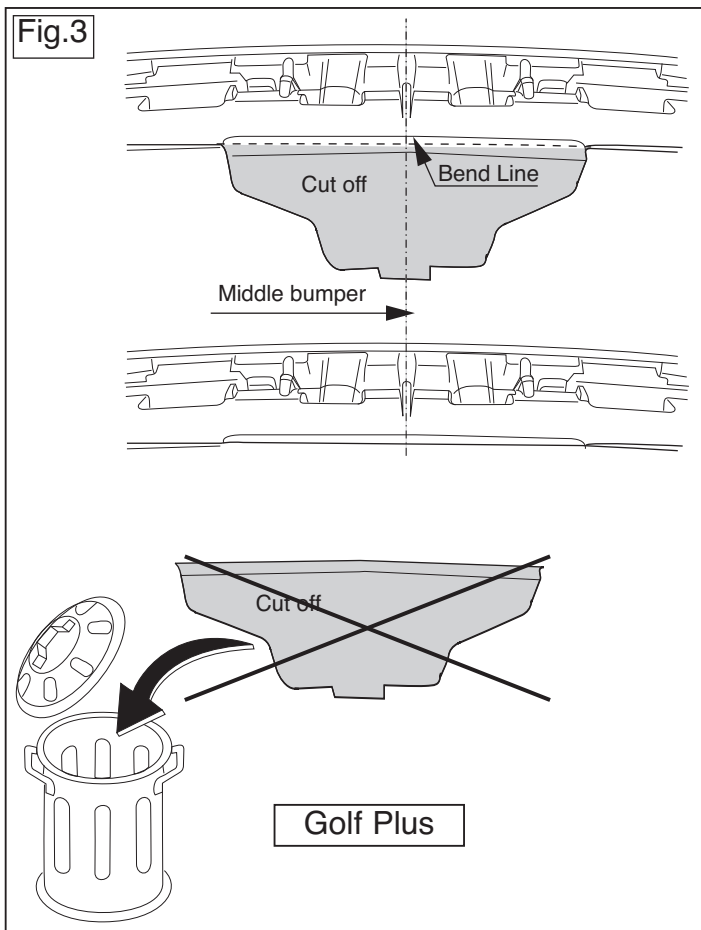




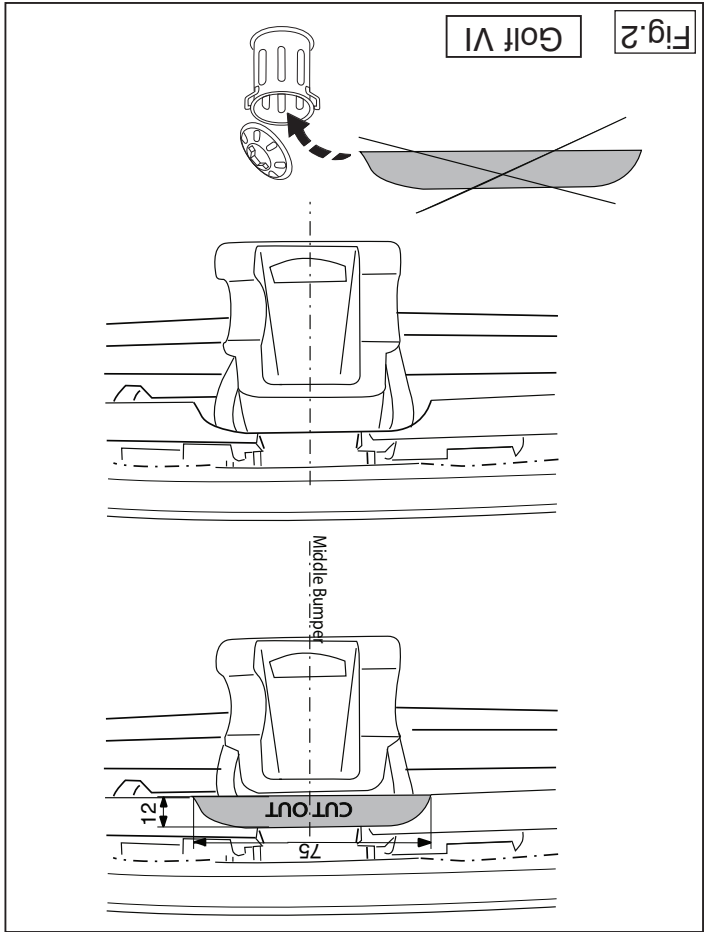
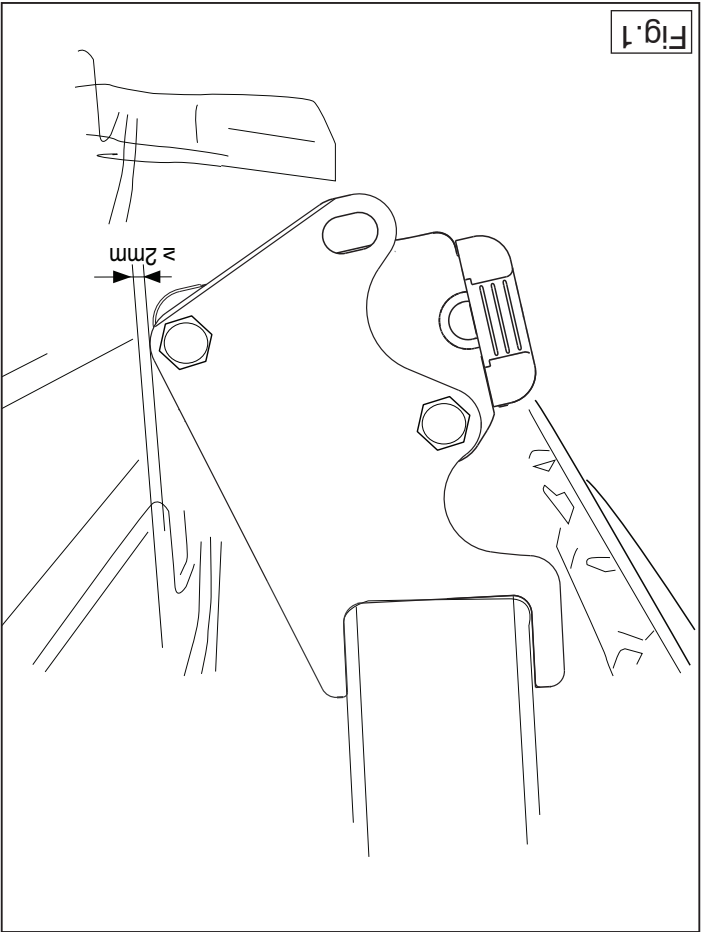
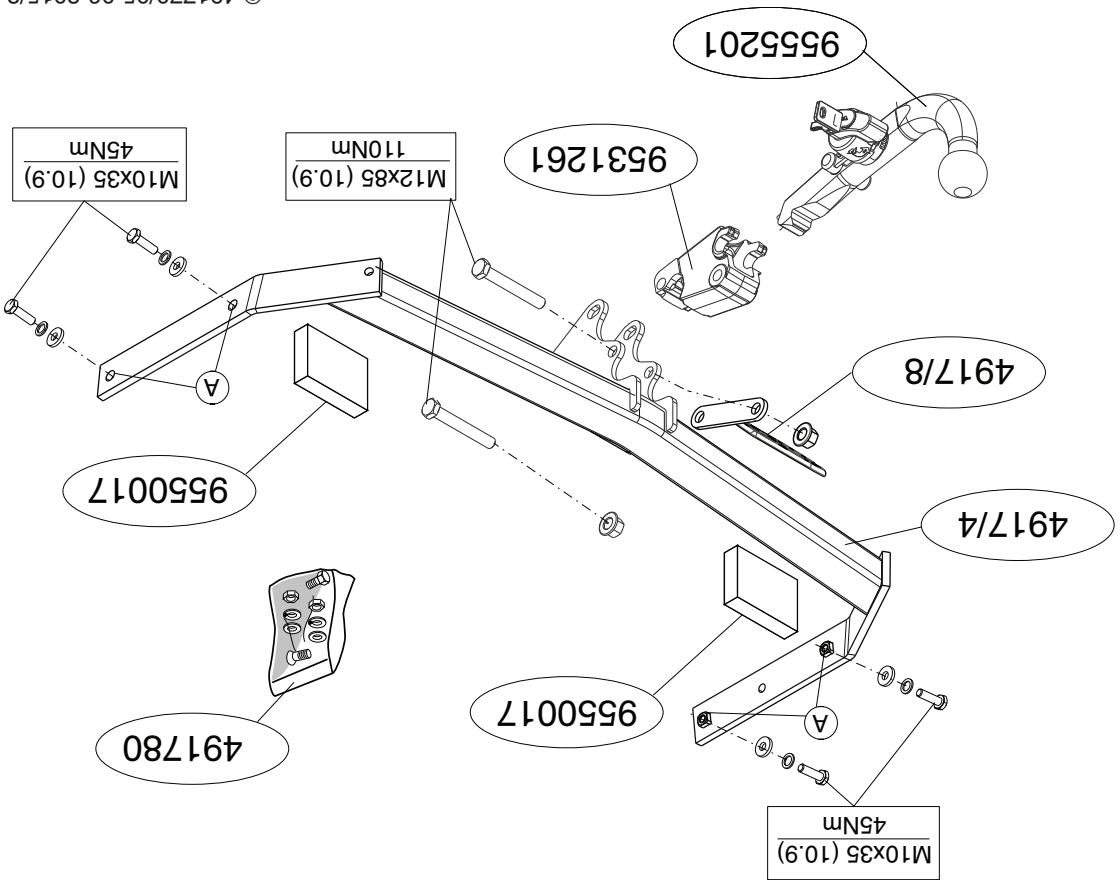
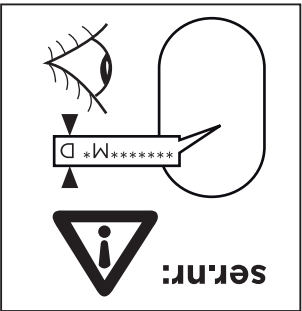
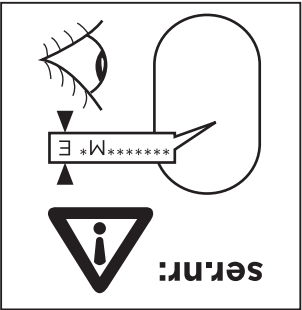
D-Value: 9.4 kN

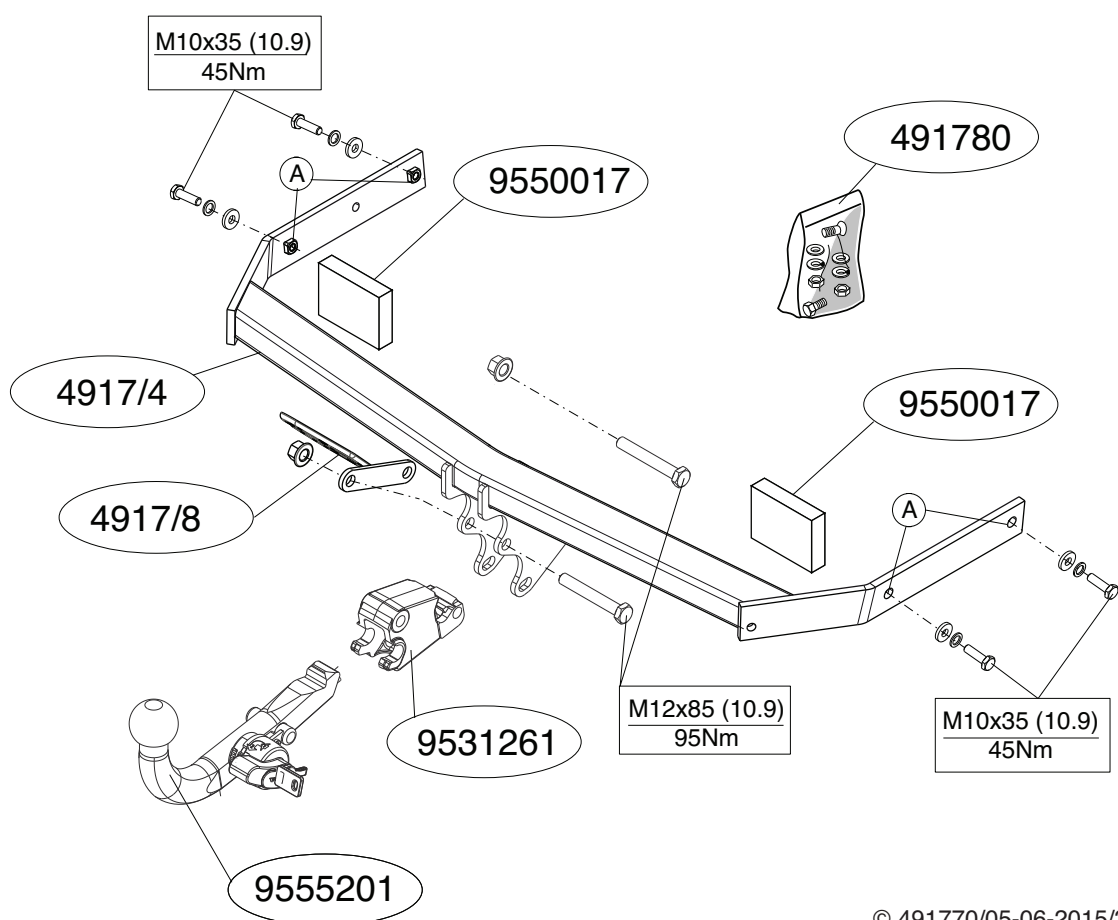
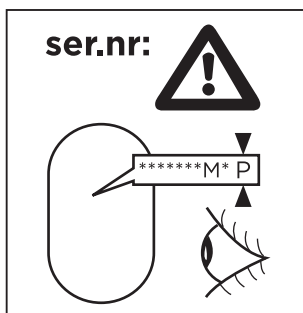


© 491770/05-06-2015/1



© 491770/05-06-2015/14





© 491770/05-06-2015/3

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

НИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитный материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- * Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítene az eszközt, ellenőrizze a típusbát, hogy a rögzítési

útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a hátsó világlámpatesteket.
2. Távolítsa el a járműről az acél ütközőrudat. Az

3. Illessze a vontatórudat az alvázhoz. Lásd az ábrát 1.
4. Hejyezze a két PE habtömböt távoliságtartóként az alvázelemenben.
5. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavaró-

6. Használja a sablont a feltüntetett cikk kitűréséhez az ütközőből.
(hejyezze a sablont az ütköző külső részére)
7. Fürészlje ki a darabokat az 2 és 3. ábrán feltüntetett módon.

8. Hejyezze fel az ütközőt.
9. Hejyezze fel a hátsó világlámpatesteket.
10. Illessze fel a gömbszárat, az illesztőlemezzel együtt.
11. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavaró-

A szerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkaheíi kézikönyvet.
Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a raj-

Az éltávolítható gömbrendszert összeszerelése érdekében, lásd a összes-
zerelési kézikönyvet.

FONTOS
* Amennyiben a gépkecsin módosításra van szükség, kérjünk felváltag-
osítást kereskedőCenktől.
* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumenel, vagy zajscókkentCE any-
aggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
* A jármű által maximálisan vontatható megengetett teher mértékétCE1
tájékozódjunk kereskedőCenktől.

NL MONTAGEHANDLEIDING.

Voorat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke
schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de achterlicht units.
2. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de
stootbalk wordt niet meer gebruikt. Herplaats de bouten.
3. Monteer trekhaak in chassis.Zie figuur 1.
4. Plaats de twee PE schuimblokken als ardichting in de chassisbalken.
5. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
6. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon.
(sjabloon op buitenzijde van bumper plaatsen).
7. Zaag overeenkomstig figuur 2 en 3 de aangegeven deel uit.
8. Monteer de bumper.
9. Monteer de achterlicht units.
10. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat.
11. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

Raadgeef voor demontage en montage van voertuig onderdelen het
werkpiaats handboek.
Raadgeef voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.
Raadgeef voor montage en demontage van het afneembare kogelsys-
teem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:
* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient
men de dealer te raadplegen.
* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwe-
zig is, dient deze verwijderd te worden.
* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw
dealer te raadplegen.
* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en
brandstofleidingen niet worden geraakt.
* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

GB FITTING INSTRUCTIONS.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine
which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te
worden.
* Brink Towing Systems B.V. is niet aansprakelijk voor de schade die het
direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen
gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere
dan de voorgeschreven montagewijze en midelen, dan wel onjuiste
interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine

1. Remove the rear-light units.
2. Remove bumper (Torx head screws around each wheel arch, along
lower edge of rear panel, beneath each light cluster (light cluster must
be removed), and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer
beam will no longer be needed. Replace the bolts.
3. Fit the tow bar to the chassis.See figure 1.
4. Place the two PE foam blocks as spacers in the chassis members.
5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
6. Use the template to saw out the indicated section from the bumper.
(place the template on the outside of the bumper).
7. Saw out the portions as indicated in fig. 2 and 3.
8. Fit the bumper.
9. Fit the rear-light units.
10. Fit the ball housing, including socket plate.
11. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
For fitting instructions and attachment method, see drawing.
See the assembly manual supplied for instructions on fitting the remova-
ble ball system.

NOTE:
* Should this installation process entail the cutting of the bumper – con-

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом
изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в
инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять оба блока задних фар.
2. Снять бампер вместе со стальным брызговым щитом автомобиля брызговыи
щит больше не понадобится. Поставить болты на место.
3. Закрепить буксирный крюк на шасси.См. рисунок 1.
4. В качестве уплотнения, вставить два полиэтиленовых элемента в балки шасси.
5. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на
рисунке.
6. Выпилить указанную часть из бампера при помощи шаблона. (Нанести шаблон
на наружную сторону бампера).
7. Выпилить обозначенные части, как указано на рис. 2 и 3.
8. Установить бампер.
9. Установить оба блока задних фар.
10. Установить корпус с шаром, вместе со штатной платой.
11. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на
рисунке.

Для инстpукций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к
руководству для работников гаражей.
Информацию о монтаже и средcтвах крепления вы найдёте в схеме.

formation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

*** All measurements are in mm!**

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Brink Towing Systems B.V. is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Rücklichter abmontieren.
2. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die Schrauben wieder anbringen.
3. Die Anhängervorrichtung im Langträger befestigen. Siehe Abbildung 1
4. Die zwei PE-Schaumblöcke als Dichtung in den Fahrgestellträger einsetzen.
5. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
6. Den markierten Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stoßstange aus-

- sägen. (Schablone auf der Außenseite der Stoßstange anbringen).
7. Gemäß Abb. 2 und 3 die angegebenen Teil heraussägen.
8. Die Stoßstange montieren.
9. Die Rücklichter befestigen.
10. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte montieren.
11. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Brink Towing Systems B.V. haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

© 491770/05-06-2015/5

- ulko).
7. Sahaa irti kuvan 2 ja 3 osoittamat osat.
8. Kiinnitä puskuri.
9. Kiinnitä takavaloyksiköt.
10. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialevy.
11. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsi-kirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta / sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- * Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.
- * Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- * Brink Towing Systems B.V. ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärinkäytännästä.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nákras v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte jednotky zadních světel.

2. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Vyměňte šrouby.
3. Připevněte tažnou tyč na podvozek. Viz schéma 1.
4. Umístěte dva PE pěnové bloky jako rozpěry na nosník podvozku.
5. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou ve výkresu.
6. Použijte šablonu k odřezání označené části nárazníku. (umístěte šablonu zvenku nárazníku).
7. Odřízněte části viz schéma 2 a 3.
8. Připevněte nárazník.
9. Připevněte jednotky zadních světel.
10. Připevněte kryt tažné koule včetně zásuvkové destičky se zásuvkou.
11. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou ve výkresu.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.

DŮLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * Při vtírání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- * Společnost Brink Towing Systems B.V. neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

© 491770/05-06-2015/10

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kult-ryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrar-na.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.
- * Brink Towing Systems B.V. är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som besk-rivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

MONTAGEVEJLEDNING.

DK

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demonter baglysenhederne.
 2. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen.
 3. Monter anhængertrækket i chassiset. Se fig. 1.
 4. Anbring de to PE-skumblokke som afdækning i chassisvangerne.
 5. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
 6. Sav den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen (skabelonen anbringes på ydersiden af kofangeren).
 7. Sav ifølge figur 2 og 3 de markerede dele ud.
 8. Monter kofangeren.
 9. Monter baglysenhederne.
 10. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade.
 11. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
- Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejds-**

ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Brink Towing Systems B.V. er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras.
2. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos.
3. Montar el gancho de remolque en el chasis. Véase la figura 1.
4. Instalar los dos bloques de espuma PE para sellar los largueros del chasis.
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
6. Serrar la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla.

© 491770/05-06-2015/7

(instalar la plantilla en el lado exterior del parachoques).

7. Serrar las partes indicadas en la fig 2 y 3.
8. Montar el parachoques.
9. Montar las unidades de las luces traseras.
10. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe.
11. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

.NB.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Brink Towing Systems B.V. no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori.
2. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Rimontare bulloni.
3. Montare il gancio traino sul telaio. Vedi figura 1.
4. Inserire i due blocchi di polistirolo espanso nei montanti del telaio per chiuderli.
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
6. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata. (posizionare la sagoma sul lato esterno del paraurti).
7. Segare via le parti indicate in figura 2 e 3.
8. Montare il paraurti.
9. Montare i gruppi dei fanali posteriori.
10. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa.
11. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

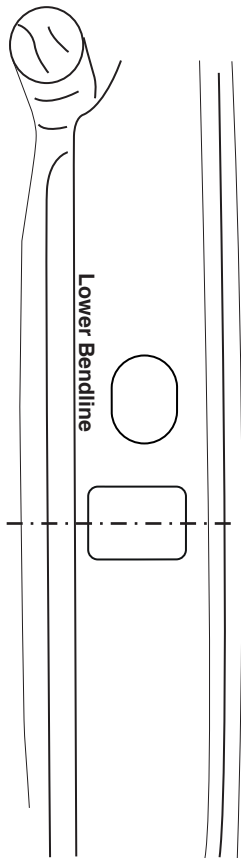
Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

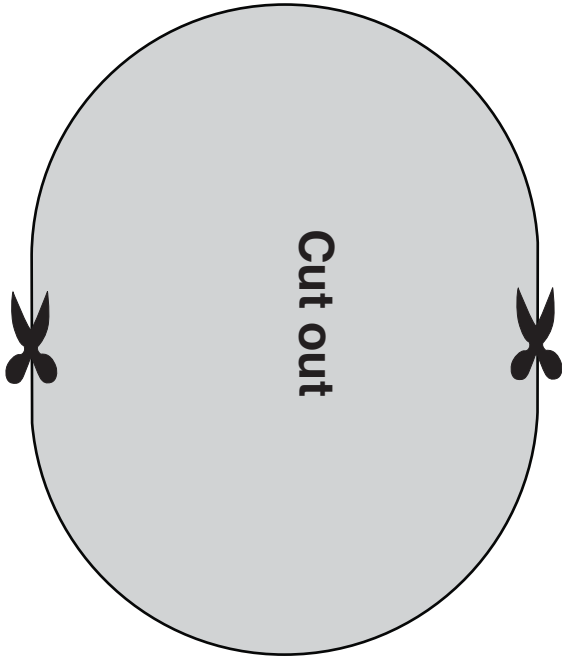
- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i

© 491770/05-06-2015/8

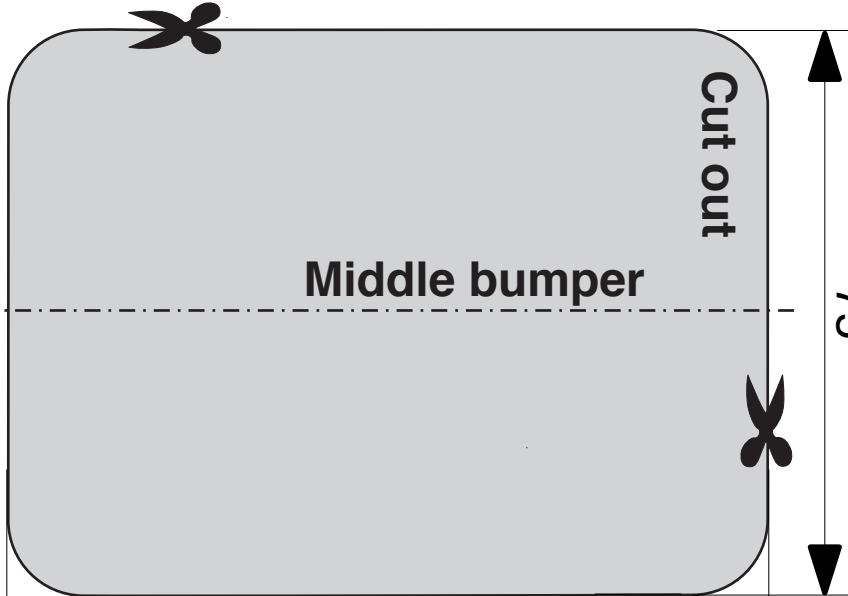
Template 4917
Place on outside bumper



LHS



Lower Bendline



RHS

10

100